

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

12 MARS 1964.

BUDGET

du Ministère de l'Éducation nationale
et de la Culture
pour l'exercice 1964.

PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

Titre I. — Dépenses ordinaires.**Article premier.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964, afférentes au Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 28 199 008 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 1 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 millions de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Bibliothèque royale.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que des créances résultant de marchés n'excédant pas 10 000 francs.

R.A 6652.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4-XIX (1963-1964) :

- N° 1 : Budget.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N°s 5, 6 et 7 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
11 et 12 mars 1964.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir le *Doc. Chambre*, n° 4-XIX (1963-1964), n° 1.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

12 MAART 1964.

BEGROTING

van het Ministerie van Nationale Opvoeding
en Cultuur
voor het dienstjaar 1964.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

Titel I. — Gewone uitgaven.**Eerste artikel.**

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur worden kredieten geopend, die de som van 28 199 008 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 miljoen frank aan de buitengewone rekenplichtige van de Koninklijke Bibliotheek verleend worden.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering der lonen, evenals voor de betaling der schuldvorderingen voortvloeiende uit kopen die de 10 000 frank niet overschrijden.

R.A 6652.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
4-XIX (1963-1964) :

- N° 1 : Begroting.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N°s 5, 6 en 7 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
11 en 12 maart 1964.

(1) Voor de begrotingstabel, zie *Gedr. Stuk Kamer*, n° 4-XIX (1963-1964), n° 1.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 20 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse, ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1 000 000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Pour le même motif, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

Art. 4.

Le comptable extraordinaire du Service des Relations extérieures est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs de divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires.

Art. 5.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 6.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen, technique et artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées ou que, la date du 31 décembre étant dépassée, des ordonnances d'ouverture de crédit ne peuvent plus être émises.

Art. 7.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen vereffend worden op geldvoorschotten.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dragen die ten hoogste 20 000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dragen tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Art. 3.

Gelet op het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen opeenvolgende geldvoorschotten tot een bedrag dat 1 000 000 frank niet te boven gaat en waarover later verantwoording zal afgelegd worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige belast met de uitbetaling der hulpelden en toelagen van sociale aard.

Om dezelfde reden mogen geldvoorschotten toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd, voor de vereffening der hulpelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

Art. 4.

De buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Buitenlandse Betrekkingen wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde genootschappen en afgevaardigden van geleerden en scholen.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek is ertoe gemachtigd, door middel van voorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden.

Art. 5.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelagen gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 6.

De weddetoelagen der personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar, het technisch en kunstonderwijs mogen, in de vorm van vaste uitgaven, uitbetaald worden wanneer de ordonnanciën van kredietopening nog niet konden gevisieerd worden of wanneer, na het verstrijken van de datum van 31 december, geen ordonnanciën van kredietopening meer kunnen uitgegeven worden.

Art. 7.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 8.

Les dispositions de l'article 30 de la loi organique de la comptabilité de l'Etat du 15 mai 1846 sont applicables aux parties d'allocations encore nécessaires pour le paiement :

1° du solde des bourses de voyage dont la liquidation est subordonnée à la production d'un rapport ou mémoire à présenter dans un délai réglementaire qui dépasse la date de clôture des écritures d'un exercice;

2° du solde des bourses et des parts d'intervention dans les frais de voyage des boursiers ressortissant à des pays non liés par un accord culturel particulier avec la Belgique, mais vis-à-vis desquels la Belgique s'est engagée à accepter des boursiers pour une année académique;

3° du solde des subventions prévues par l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique.

Art. 9.

Les allocations annuelles des provinces et des communes au Fonds national des Etudes, prévues par l'article 10, 1° et 2°, de la loi du 19 mars 1954 instituant cet organisme sont virées d'office par la société anonyme « Crédit communal de Belgique » des comptes respectifs des provinces et des communes au compte ouvert auprès de cet organisme au nom du Fonds national des Etudes. Cette opération sera effectuée au 1^{er} juillet de chaque année.

Art. 10.

Les soldes disponibles des crédits de l'exercice 1963 et des exercices antérieurs affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'exercice, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes de l'exercice 1964.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'exercice 1964 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux pourront être reportés à l'exercice suivant. Ils conserveront leur affectation première.

Art. 11.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 8.

De bepalingen van artikel 30 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit zijn toepasselijk op de gedeelten van toelagen welke nog nodig zijn voor de uitkering van :

1° het saldo der reisbeurzen waarvan de vereffening afhankelijk is van het overleggen van een verslag of een memorie, in te dienen binnen een reglementaire termijn welke eindigt na de datum waarop de schrifturen van een dienstjaar worden afgesloten;

2° het saldo der beurzen en der aandelen in de reiskosten van beursstudenten uit landen, die met België geen bijzonder cultureel akkoord hebben gesloten, maar jegens welke België zich verbonden heeft beursstudenten te aanvaarden voor een academiejaar;

3° van het saldo der toelagen bedoeld bij artikel 34 der wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs.

Art. 9.

De jaarlijkse toelagen der provincies en gemeenten ten bate van het Nationaal Studiefonds bedoeld in artikel 10, 1° en 2°, der wet van 19 maart 1954 houdende instelling van dit organisme, worden van ambtswege door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België » van de respectieve rekeningen der provincies en gemeenten overgeschreven op de bij dit organisme geopende rekening onder de benaming Nationaal Studiefonds. Deze verrichting zal ieder jaar op 1 juli plaatsgrijpen.

Art. 10.

De beschikbare saldo's van de kredieten van het dienstjaar 1963 en de vorige dienstjaren aangewend voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van dienstjaar, de meeruitgaven dekken uitgetrokken voor de overeenstemmende rubrieken van het dienstjaar 1964.

Het eventueel beschikbaar overschot der kredieten voor het dienstjaar 1964 aangewend voor de betaling der weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen voortvloeiende uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, alsmede aan de diensten voor beroepsoriëntering en aan de psycho-medisch-sociale centra kan op het volgend dienstjaar worden overgedragen. Deze gelden behouden hun vroegere bestemming.

Art. 11.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhankelijk van Landsverdediging mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 12.

Le Roi est autorisé à organiser au Ministère de l'Education nationale et de la Culture, sous forme de cours par correspondance, un enseignement destiné à préparer les candidats aux examens à subir devant les jurys centraux de l'enseignement secondaire.

L'organisation de cet enseignement pendant les exercices budgétaires 1959 à 1963 est validée.

Art. 13.

Pour l'application de l'article 39, § 4, de la loi du 29 mai 1959, modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, les sommes dues aux communes et aux directions des écoles privées pour la délivrance gratuite des livres et objets classiques leur sont payées, pour compte des provinces, par le « Crédit communal de Belgique S.A. », sur présentation des décomptes établis par le Ministère de l'Education nationale et de la Culture.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 14.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 329 451 000 francs, réparti conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1965 des crédits d'engagement accordés au Ministère de l'Education nationale et de la Culture par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 15.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 813 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits de paiement accordés au Ministère de l'Education nationale et de la Culture par les lois antérieures et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 16.

Le Roi fixe, dans les limites des autorisations portées au tableau du titre II des lois antérieures, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965, reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux dispositions des articles 14 et 15 ci-dessus.

Art. 17.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte

Art. 12.

De Koning is ertoe gemachtigd bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur onderwijs in te richten in de vorm van schriftelijke cursussen dat ertoe strekt de kandidaten voor te bereiden op de examens af te leggen ten overstaan van de centrale examencommissies voor het secundair onderwijs.

De inrichting van deze onderwijsvorm gedurende de budgettaire dienstjaren 1959 tot 1963 wordt gevalideerd.

Art. 13.

Voor de toepassing van artikel 39, § 4, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het kleuter-, lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, worden de bedragen verschuldigd aan de gemeenten en aan de directies van de vrije scholen voor het kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften hun betaald, voor rekening van de provinciën, door het « Gemeentekrediet van België N.V. », op voorlegging van afrekeningen opgesteld door het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 14.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 329 451 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane vastleggingskredieten bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

Art. 15.

Betalingskredieten voortspruitende uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 813 500 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door vorige wetten toegestane betalingskredieten bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

Art. 16.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van de vorige wetten, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 14 en 15 hierboven.

Art. 17.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in drie exemplaren, gestaafd door een eensluidend verklaard afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere

des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Titre III. — Organismes d'intérêt public.

Art. 18.

Est approuvé le budget du Fonds national des Etudes pour l'exercice 1964 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 638 178 000 francs et pour les dépenses à 622 800 000 francs.

Bruxelles, le 12 mars 1964.

Le Président de la Chambre des Représentants,

vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt, tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met om het even welke wetsbepaling mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Titel III. — Instellingen van openbaar nut.

Art. 18.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1964.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 638 178 000 frank en voor de uitgaven 622 800 000 frank.

Brussel, 12 maart 1964.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. JUSTE.

F. HERMANS.

Erratum et amendements au tableau budgétaire. (Doc. Chambre n° 4-XIX, 1963-1964, n° 1.)

I. — ERRATUM.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION IX. — RECHERCHE SCIENTIFIQUE (p. 54).

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes :

28-1. Bibliothèque royale : achat de documents et objets précieux, etc. (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé, au titre de subvention, à la caisse de chacun de ces établissements).

Au lieu de : « (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être versé, au titre de subvention, à la caisse de chacun de ces établissements) »,

lire : « (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti, au titre de subvention, entre les caisses de ces divers établissements) ».

Erratum en amendementen op de begrotingstabel. (Ged. Stuk Kamer n° 4-XIX, 1963-1964, n° 1.)

I. — ERRATUM.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

SECTIE IX. — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK (blz. 55).

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopende uitgaven :

28-1. Koninklijke Bibliotheek : aankoop van kostbare documenten en voorwerpen, enz. (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van elk van deze inrichtingen gestort worden).

In plaats van : « (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage in de kas van elk van deze inrichtingen gestort worden) »,

leze men : « (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze verschillende inrichtingen verdeeld worden) ».

II. — AMENDEMENTS
ADOPTES PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Section XII.

Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse.

A. — SECTEUR COMMUN.

CHAPITRE I.

DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris, etc.) : (p. 64)

1. Musées de l'Etat.

Le crédit de : « 36 745 000 francs », est ramené à « 33 245 000 francs ».

(Diminution de 3 500 000 francs.)

*
**

Le total pour l'article 3 devient 35 110 000 francs, celui pour le § 1 devient 39 759 000 francs et celui du chapitre I devient 77 213 000 francs.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts : (p. 68)

Il est ajouté un littéra 9 (nouveau), libellé comme suit :

« 9. Subventions aux organisations de jeunesse F 15 500 000. »

(Augmentation de 15 500 000 francs.)

*
**

Le total pour l'article 22 devient ainsi 77 004 000 francs, de même que celui pour le chapitre II.

CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes : (p. 70)

2. Arts plastiques :

a) Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers : Musées de l'Etat.

Le crédit de : « 6 460 000 francs », est porté à « 7 460 000 francs ».

(Augmentation de 1 million de francs.)

*
**

Le total pour l'article 28 devient ainsi 23 870 000 francs, celui pour le chapitre IV devient 25 195 000 francs et celui pour le littéra A — Secteur commun — devient 181 912 000 francs.

II. — AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Sectie XII.

Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd.

A. — GEMEENSCHAPPELIJKE SECTOR.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip, enz.) : (blz. 65)

1. Rijksmusea.

Het krediet van : « 36 745 000 frank », is teruggebracht op « 33 245 000 frank ».

(Vermindering met 3 500 000 frank.)

*
**

Het totaal voor artikel 3 wordt 35 110 000 frank, dat voor § 1 wordt 39 759 000 frank en dat voor hoofdstuk I wordt 77 213 000 frank.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten : (blz. 69)

Een littéra 9 (nieuw) is toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 9. Toelagen aan de jeugdorganisaties F 15 500 000. »

(Vermeerdering met 15 500 000 frank.)

*
**

Het totaal voor artikel 22, zomede voor hoofdstuk II, wordt aldus 77 004 000 frank.

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopende uitgaven : (blz. 71)

2. Beeldende kunsten :

a) Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars : Rijksmusea.

Het krediet van : « 6 460 000 frank », is gebracht op « 7 460 000 frank ».

(Vermeerdering met 1 miljoen frank.)

*
**

Het totaal voor artikel 28 wordt aldus 23 870 000 frank, dat voor hoofdstuk IV wordt 25 195 000 frank en dat voor littéra A — Gemeenschappelijke sector — wordt 181 912 000 frank.

B. — SECTEUR D'EXPRESSION NEERLANDAISE.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :

Arts et Lettres.

1. Subventions à la musique : (p. 74)

a) Concerts et comités de concerts des Conservatoires; autres concerts et comités de concerts.

Le crédit de : « 2 565 000 francs », est porté à « 2 665 000 francs ».

(Augmentation de 100 000 francs.)

b) Orchestres permanents communaux et régionaux.

Le crédit de : « 4 300 000 francs », est porté à « 6 700 000 francs ».

(Augmentation de 2 400 000 francs.)

6. Subventions à l'art dramatique : (p. 74)

Les littéras a) et b) sont supprimés et en regard du n° 6 : « Subventions à l'art dramatique » est inscrit un crédit de « 14 575 000 francs ».

(Pas d'augmentation du crédit global.)

9. Jeunesse : (p. 76)

a) Subventions aux organisations de jeunesse.

Le crédit de « 9 000 000 de francs » est supprimé.

(Diminution de 9 000 000 de francs.)

**

Le total pour l'article 22 devient ainsi 110 175 000 francs, de même que celui pour le chapitre II; le total pour le littéra B — Secteur d'expression néerlandaise — devient 156 090 000 francs.

C. — SECTEUR D'EXPRESSION FRANÇAISE.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :

9. Jeunesse : (p. 84)

a) Subventions aux organisations de jeunesse.

Le crédit de « 6 500 000 francs » est supprimé.

(Diminution de 6 500 000 francs.)

**

Le total pour l'article 22 devient ainsi 107 837 000 francs, celui pour le chapitre II devient 108 337 000 francs et le total pour le littéra C — Secteur d'expression française — devient 156 075 000 francs.

**

Le total des crédits inscrits à la section XII reste inchangé.

B. — NEDERLANDSTALIGE SECTOR.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :

Kunsten en Letteren.

1. Toelagen voor de muziek : (blz. 75)

a) Concerten en concertcomités der Conservatoria; andere concerten en concertcomités.

Het krediet van : « 2 565 000 frank », is gebracht op « 2 665 000 frank ».

(Vermeerdering met 100 000 frank.)

b) Vaste Stadsorkesten en regionale orkesten.

Het krediet van : « 4 300 000 frank », is gebracht op « 6 700 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 400 000 frank.)

6. Toelagen voor de dramatische kunst : (blz. 75)

De littera's a) en b) zijn weggelaten en tegenover het n° 6 : « Toelagen aan de dramatische kunst » is een krediet van « 14 575 000 frank » uitgetrokken.

(Geen verhoging van het globaal krediet.)

9. Jeugd : (blz. 77)

a) Toelagen aan de jeugdorganisaties.

Het krediet van « 9 000 000 frank » is geschrapt.

(Vermindering met 9 000 000 frank.)

**

Het totaal voor artikel 22 en dat voor hoofdstuk II worden aldus 110 175 000 frank; dat voor littéra B — Nederlandstalige sector — wordt 156 090 000 frank.

C. — FRANSTALIGE SECTOR.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :

9. Jeugd : (blz. 85)

a) Toelagen aan de jeugdorganisaties.

Het krediet van « 6 500 000 frank » is geschrapt.

(Vermindering met 6 500 000 frank.)

**

Het totaal voor artikel 22 wordt aldus 107 837 000 frank, dat voor hoofdstuk II wordt 108 337 000 frank en het totaal voor littéra C — Franstalige sector — wordt 156 075 000 frank.

**

Het totaal van de op sectie XII uitgetrokken kredieten blijft onveranderd.